

ICS 29.120.30

Ersatz für  
VG 96927-14:2004-12  
und  
VG 96927-14/A1:2006-05**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —  
Teil 14: Kabel mit 4 Verbindungswegen, Bauartnorm;  
Text Deutsch und Englisch**Electrical cable assemblies —  
Part 14: Cable with 4 connecting lines, detail specification;  
Text in German and EnglishEnsemble de cordons —  
Partie 14: Câble avec 4 voies de connexion, spécification particulière;  
Texte en allemand et anglaisGesamtumfang 17 Seiten  
Total extent 17 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

| Inhalt                                                                                |           | Contents                                                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                       | Seite     |                                                                                            | Page      |
| <b>Vorwort</b>                                                                        | <b>3</b>  | <b>Foreword</b>                                                                            | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich</b>                                                            | <b>3</b>  | <b>1 Scope</b>                                                                             | <b>3</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen</b>                                                       | <b>4</b>  | <b>2 Normative references</b>                                                              | <b>4</b>  |
| <b>3 Begriffe</b>                                                                     | <b>5</b>  | <b>3 Terms and definitions</b>                                                             | <b>5</b>  |
| <b>4 Anforderungen</b>                                                                | <b>5</b>  | <b>4 Requirements</b>                                                                      | <b>5</b>  |
| 4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen                               | 5         | 4.1 General technical-organizational requirements                                          | 5         |
| 4.2 Technische Daten                                                                  | 5         | 4.2 Technical data                                                                         | 5         |
| 4.2.1 Allgemeines                                                                     | 5         | 4.2.1 General                                                                              | 5         |
| 4.2.2 Typ A                                                                           | 5         | 4.2.2 Type A                                                                               | 5         |
| 4.2.3 Typ B                                                                           | 7         | 4.2.3 Type B                                                                               | 7         |
| 4.2.4 Typ C                                                                           | 9         | 4.2.4 Type C                                                                               | 9         |
| 4.2.5 Typ D                                                                           | 10        | 4.2.5 Type D                                                                               | 10        |
| 4.3 Werkstoff                                                                         | 12        | 4.3 Material                                                                               | 13        |
| 4.4 Verarbeitung                                                                      | 12        | 4.4 Processing                                                                             | 13        |
| <b>5 Prüfungen</b>                                                                    | <b>12</b> | <b>5 Tests</b>                                                                             | <b>13</b> |
| <b>6 Typprüfung</b>                                                                   | <b>14</b> | <b>6 Qualification test</b>                                                                | <b>14</b> |
| 6.1 Allgemeines                                                                       | 14        | 6.1 General                                                                                | 14        |
| 6.2 Grundtypen                                                                        | 14        | 6.2 Basic types                                                                            | 14        |
| 6.3 Einzelzulassung                                                                   | 14        | 6.3 Detail approval                                                                        | 14        |
| <b>7 Qualitätssicherung</b>                                                           | <b>15</b> | <b>7 Quality assurance</b>                                                                 | <b>15</b> |
| 7.1 Gütesicherung                                                                     | 15        | 7.1 Quality assurance                                                                      | 15        |
| 7.2 Güteprüfung                                                                       | 15        | 7.2 Quality inspection                                                                     | 15        |
| <b>8 Bezeichnung</b>                                                                  | <b>15</b> | <b>8 Designation</b>                                                                       | <b>15</b> |
| <b>9 Kennzeichnung und Verpackung</b>                                                 | <b>15</b> | <b>9 Marking and packaging</b>                                                             | <b>15</b> |
| 9.1 Kennzeichnung des Bauelements                                                     | 15        | 9.1 Marking of the component                                                               | 15        |
| 9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung                                                  | 15        | 9.2 Marking on the packaging                                                               | 15        |
| 9.3 Verpackung                                                                        | 15        | 9.3 Packaging                                                                              | 15        |
| <b>Anhang A (normativ) Schaltpläne</b>                                                | <b>16</b> | <b>Annex A (normative) Wiring diagrams</b>                                                 | <b>16</b> |
| <b>Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen</b> | <b>17</b> | <b>Annex B (normative) Comparison of the former designations with the new designations</b> | <b>17</b> |
| <b>Bilder</b>                                                                         |           | <b>Figures</b>                                                                             |           |
| Bild 1 — Typ A                                                                        | 5         | Figure 1 — Type A                                                                          | 5         |
| Bild 2 — Typ B                                                                        | 7         | Figure 2 — Type B                                                                          | 7         |
| Bild 3 — Typ C                                                                        | 9         | Figure 3 — Type C                                                                          | 9         |
| Bild 4 — Typ D                                                                        | 10        | Figure 4 — Type D                                                                          | 10        |
| Bild A.1 — Typ A001                                                                   | 16        | Figure A.1 — Type A001                                                                     | 16        |
| Bild A.2 — Typ B001                                                                   | 16        | Figure A.2 — Type B001                                                                     | 16        |
| Bild A.3 — Typ D001                                                                   | 17        | Figure A.3 — Type D001                                                                     | 17        |
| <b>Tabellen</b>                                                                       |           | <b>Tables</b>                                                                              |           |
| Tabelle 1 — Typ A                                                                     | 6         | Table 1 — Type A                                                                           | 6         |
| Tabelle 2 — Typ B                                                                     | 8         | Table 2 — Type B                                                                           | 8         |
| Tabelle 3 — Typ C                                                                     | 9         | Table 3 — Type C                                                                           | 9         |
| Tabelle 4 — Typ D                                                                     | 11        | Table 4 — Type D                                                                           | 11        |
| Tabelle 5 — Prüfungen                                                                 | 12        | Table 5 — Tests                                                                            | 13        |
| Tabelle 6 — Grundtypen                                                                | 14        | Table 6 — Basic types                                                                      | 14        |
| Tabelle B.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen                                     | 17        | Table B.1 — Comparison of designations                                                     | 17        |

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

## Vorwort

Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich „konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse  
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie  
DGM/MIB  
NL-2500 ES Den Haag

Die zugelassenen Hersteller sind in VG 95212 aufgeführt.

## Änderungen

Gegenüber VG 96927-14:2004-12 und VG 96927-14/A1:2006-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Änderung 1 wurde in diese VG-Norm überführt;
- b) an den Typen A001 und B001 wurden technische Änderungen durchgeführt;
- c) an Typ D001 wurde die Winkelstellung ergänzt;
- d) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

## Frühere Ausgaben

VG 95238-142: 1998-04  
VG 96927-14: 2004-12  
VG 96927-14/A1: 2006-05

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit 4 Verbindungswegen in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

## Foreword

Electrical cable assemblies according to this specification are subject to qualification test; for this refer VG 96927-2.

The presented standard is a detail specification for „electrical cable assemblies“.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

This standard is also recognized by:

- armasuisse  
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie  
DGM/MIB  
NL-2500 ES Den Haag

The approved manufacturers are listed in VG 95212.

## Amendments

Compared with VG 96927-14:2004-12 and VG 96927-14/A1:2006-05 the following amendments have been adopted:

- a) the amendment 1 has been integrated in this VG-standard;
- b) at the types A001 and B001 technical changes have been carried out;
- c) at the type D001 the angularity has been added;
- d) this standard has been editorially revised.

## Previous editions

## 1 Scope

This specification is valid for cable assemblies with 4 connecting lines in accordance with the generic specification VG 96927-2.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95218-20, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 20: Einadrige Leitungen, Bauartnorm*

VG 95234-1, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 95234-5:1992-01, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A — Teil 5: Maße, Masse, Bauartnorm*

VG 95343-5, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 5: Schläuche ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-18, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 18: Steckverbinderendgehäuse mit Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-19, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 19: Verzweigteile mit Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-100, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 100: Isolierte Lötverbinder für Schirmanschluss; Umweltbeständig für Kabel mit verzinnem oder versilbertem Schirmgeflecht (AS 83519/1)*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG V 96933-10, *Elektrische Verbindungselemente — Teil 10: Kabelschuhe für Crimpverbindungen, Ringform, vernickelt, bis 340 °C, Bauartnorm*

VG 96933-13, *Elektrische Verbindungselemente — Teil 13: Kabelschuhe für Crimpverbindungen, Ringform, ohne Kunststoffhülse, für Kupferleiter, Bauartnorm*

VG 96937-3, *Batteriesteckverbinder — Teil 3: Maße, Massen, Bauartnorm*

## 2 Normative references

The following reference documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95218-20, *Electrical cables and insulated wires — Part 20: Single core insulated wires, detail specification*

VG 95234-1, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A — Part 1 Requirements, tests; detail specification*

VG 95234-5:1992-01, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A — Part 5: Dimensions, mass; detail specification*

VG 95343-5, *Heat shrinkable components — Part 5: Sleeveings without coating, detail specification*

VG 95343-18, *Heat shrinkable components — Part 18: Connector endshells with inner coating, detail specification*

VG 95343-19, *Heat shrinkable components — Part 19: Branching parts with inner coating, detail specification*

VG 95343-100, *Heat shrinkable components — Part 100: Insulated solders sleeves for shield termination, environment resistant for cables having tin or silver plated shields (AS 83519/1)*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG V 96933-10, *Electrical connections elements — Part 10: Terminal lugs for crimp connection; ring shape, nickel plated, up to 340 °C; detail specification*

VG 96933-13, *Electrical connection elements — Part 13: Terminal lugs for crimp-connections, ring shape, without plastic sleeve, for copper conductors; detail specification*

VG 96937-3, *Battery connector — Part 3: Dimensions, masses; detail specification*

### 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

### 4 Anforderungen

#### 4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Nach VG 96927-2

#### 4.2 Technische Daten

##### 4.2.1 Allgemeines

Die Bauelemente brauchen den bildlichen Darstellungen nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Forderungen sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangaben: VG96927T4

Schaltpläne nach Anhang A

##### 4.2.2 Typ A

Konfektioniertes Kabel, ein Ende mit geradem Steckverbinder, anderes Ende mit verschiedenen Steckverbindern

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

### 4 Requirements

#### 4.1 General technical-organizational requirements

According to VG 96927-2

#### 4.2 Technical data

##### 4.2.1 General

The components need not correspond to the drawing, however the indicated requirements are mandatory.

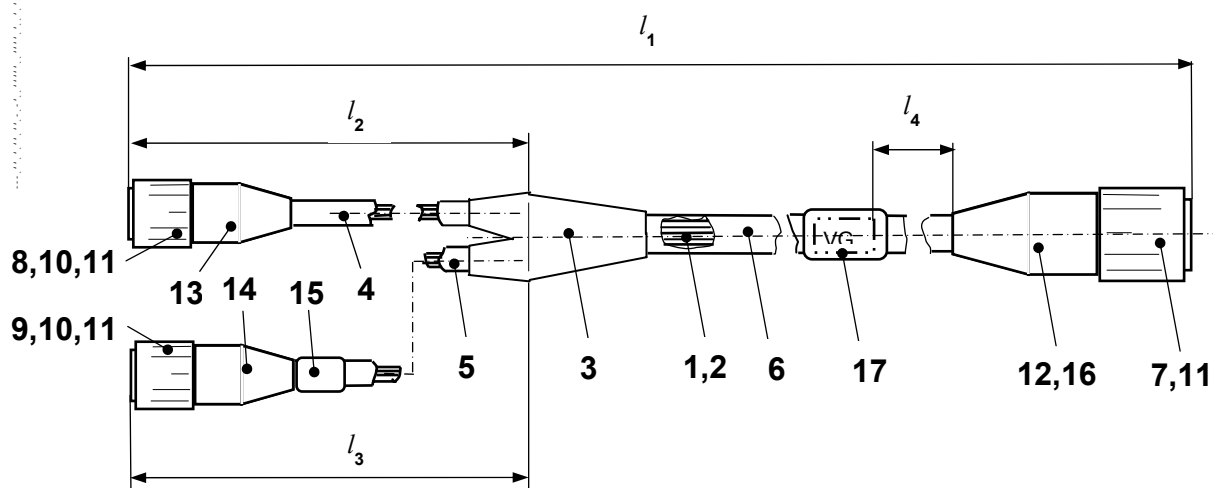
Dimensions in millimetre

Dimensions without tolerances: VG96927T4

Wiring diagrams according to annex A

##### 4.2.2 Type A

Cable assembly, one end with straight connector, other end with different connectors



#### Legende

1 bis 17 siehe Tabelle 1

#### Key

1 to 17 see table 1

Bild 1 — Typ A  
Figure 1 — Type A

**Tabelle 1 — Typ A**  
**Table 1 — Type A**

| Teile-Nr<br>Dash-No. | Pos. | Einzelelemente<br>Single elements                  | Bemerkung<br>Remark                                                                                                                                                        | <i>l</i> <sub>1</sub> | <i>l</i> <sub>2</sub> | <i>l</i> <sub>3</sub> | <i>l</i> <sub>4</sub> | Masse<br>Mass<br>kg<br>max. | Versorgungs-Nr<br>Stock-No. |
|----------------------|------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                      |      |                                                    |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             | 6150-12-                    |
| 001                  | 1    | Leitung VG95218T020A004                            |                                                                                                                                                                            | 1150                  | 450                   | 450                   | 250                   |                             | 325-5277                    |
|                      | 2    | Insulated wire VG95218T020A008                     |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 3    | Verzweigteil<br>Branching part VG95343T19C001A     |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 4    | Schlauch<br>Sleeve VG95343T05D004A                 | Am Übergang zu Pos. 13 und Pos. 14<br>unterfüttern mit Schlauch<br>At the changeover to Pos. 13 and Pos.<br>14 line with sleeve<br>VG95343T05D003A, Länge: 30<br>Length 30 |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 5    |                                                    |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 6    | Schlauch<br>Sleeve VG95343T05D005A                 | Am Übergang zu Pos. 3 unterfüttern mit<br>Schlauch<br>At the changeover to Pos. 3 line with<br>sleeve<br>VG95343T05D004A, Länge: 30<br>Length 30                           |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 7    | Steckverbinder VG95234G-16A11SN                    | -                                                                                                                                                                          |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 8    | Connector VG95234G-18-13SN1 <sup>a</sup>           |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 9    | VG95234G-18-13SX1 <sup>a</sup>                     |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 10   | Kontakt VG95234S25-001                             | 6 Stück Pieces                                                                                                                                                             |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 11   | Contact VG95234S60-001                             | 2 Stück Pieces                                                                                                                                                             |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 12   | Lötverbinder<br>Solder sleeve M83519/1-2           | 2 Stück Pieces, siehe VG 95343-100                                                                                                                                         |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 13   | Endgehäuse VG95343T18B003A                         | -                                                                                                                                                                          |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 14   | Back shell                                         |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 15   | Schlauch<br>Sleeve VG95343T05A007C                 | Länge: 50<br>Length:                                                                                                                                                       |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 16   | Endgehäuse VG95343T18B003A                         | -                                                                                                                                                                          |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 17   | Back shell                                         |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |
|                      | 17   | Kennzeichnung nach 9.1<br>Marking according to 9.1 |                                                                                                                                                                            |                       |                       |                       |                       |                             |                             |

<sup>a</sup> In VG 95234-5:1992-01 nicht enthalten. Anfragen sind zu richten an  
Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.,  
Hohenzollernstraße 18, D-56068 Koblenz

<sup>a</sup> Not contained in VG 95234-5:1992-01. Inquiries are to be directed to the  
Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.,  
Hohenzollernstraße 18, D-56068 Koblenz